

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso incorrecto o de un deficiente mantenimiento.

Es conveniente prestar mucha atención a los puntos precedidos de las siguientes palabras:

ADVERTENCIA :

Hay riesgo de heridas corporales graves o incluso de muerte en caso de incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIÓN :

• Hay un riesgo eventual de heridas corporales o de deterioro del material en caso de incumplimiento de las instrucciones.

NOTA: Fuente de informaciones útiles.



Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadradito.

FORMACIÓN

- A1.** Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
- A2.** Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
- A3.** No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
- A4.** No utilizar el cortacésped cuando:
 - Personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca.
 - El usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.
- A5.** No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

- B1.** Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
- B2.** Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
- B3.** ¡ **ATENCIÓN: PELIGRO !** la gasolina es altamente inflamable.
 - Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto.
 - Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante.
 - No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente.
 - No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan disipado los vapores.
 - Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones.
 - Antes de inclinar el cortacésped para intervenir en la cuchilla o sacar el aceite, vaciar la gasolina del depósito.
- B4.** Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
- B5.** Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Sustituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrio de los mismos.

UTILIZACIÓN

- C1.** No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
- C2.** Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad. Respete las reglamentaciones legales que pueden diferir de una localidad a otra.
- C3.** En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.

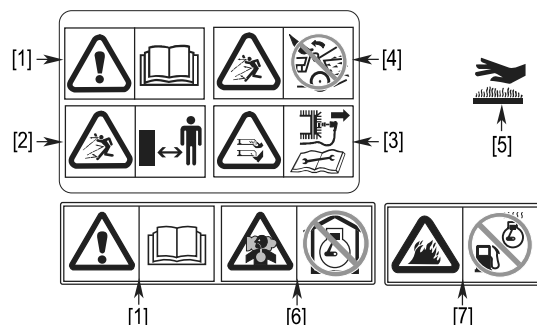
- C4.** Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
- C5.** No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
- C6.** Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiendo o bajando.
- C7.** Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
- C8.** No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
- C9.** Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
- C10.** Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.
- C11.** No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
- C12.** No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrerégimen.
- C13.** Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla (modelos equipados con Rotostop) y al embrague de avance.
- C14.** Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
- C15.** No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
- C16.** Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
- C17.** No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
- C18.** Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
 - Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección.
 - Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
 - Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
 - Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.
- C19.** Parar el motor en los siguientes casos:
 - Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia. En los modelos provistos de arranque eléctrico, quitar la llave de contacto.
 - Antes de llenar el depósito de carburante.
- C20.** Parar la cuchilla (modelos equipados con Rotostop) o el motor en los siguientes casos:
 - Poner y quitar el recogedor.
 - Antes de ajustar la altura de corte.
- C21.** Bajar el régimen antes de parar el motor. Cerrar la alimentación en gasolina.
- C22.** La utilización de accesorios distintos a los recomendados en este manual puede causar daños en su cortacésped que no estarán cubiertos por su garantía.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- D1.** Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
- D2.** No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
- D3.** Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
- D4.** Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del motor, del tubo de escape y del compartimento de batería), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grasa. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
- D5.** Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
- D6.** Comprobar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
- D7.** No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Éstas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia. Piezas que no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
- D8.** Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Para apretar o aflojar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
- D9.** Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.

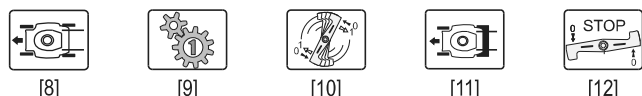
ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El cortacésped debe ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre la máquina, bajo la forma de pictogramas. Su significación está dada abajo. Estas etiquetas se consideran como parte integrante del cortacésped. Si se desengancha una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario. Le recomendamos asimismo leer atentamente las instrucciones de seguridad indicadas en la (véase página 2).



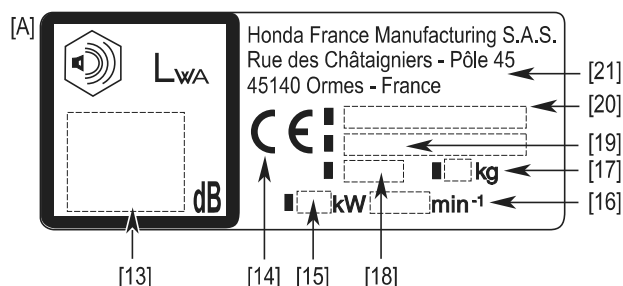
- [1] **ATENCIÓN:** Leer el manual de explicaciones antes de utilizar el cortacésped.
- [2] Riesgo de proyecciones. Mantenga a terceros fuera de la zona de utilización del cortacésped.
- [3] Riesgo de cortes. Cuchilla rotativa: No coloque las manos o pies dentro de la carcasa de corte. Desconecte la caperuza de bujía antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o reparación sobre la máquina.
- [4] No utilizar sin deflector o saco recogedor.
- [5] El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.
- [6] El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
- [7] La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL



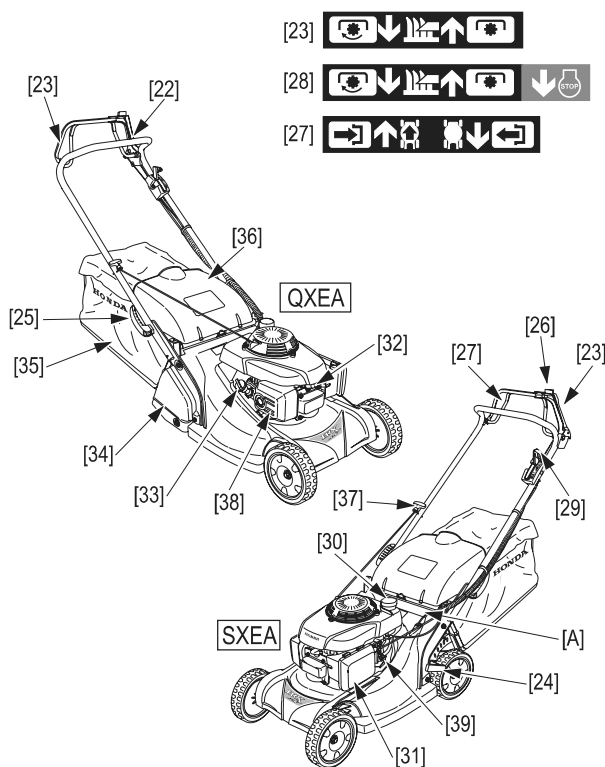
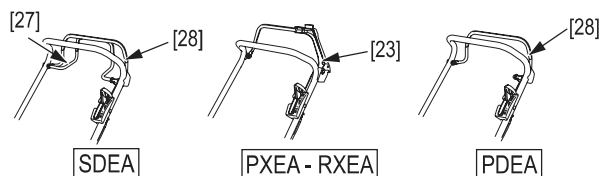
- [8] Modelos de 4 ruedas
- [9] Caja de cambios de una velocidad
- [10] Modelos con embrague de la cuchilla (Rotostop)
- [11] Modelos con rodillo trasero
- [12] Modelos con freno de cuchilla

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA



- [13] Nivel de potencia acústica
- [14] I Marca CE
- [15] Potencia mínima en kW
- [16] Régimen de trabajo en rev./min.
- [17] Peso en kilogramos
- [18] Año de fabricación
- [19] Número de serie
- [20] Modelo - Tipo
- [21] Nombre y dirección del fabricante

DESCRIPCIÓN GENERAL



IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

MANDOS

FUNCIONES

- [22] Manillar
- [23] Palanca de embrague de la cuchilla (*) *Arranca y frena el giro de la cuchilla*
- [24] Palanca de regulación de la altura del corte *Selecciona la altura deseada del corte*
- [25] Palanca de pliegue / regulación del manillar *Permite de regular la altura del manillar o plegarlo*
- [26] Botón de mando de la palanca de embrague de la cuchilla (*) *Activa la palanca de embrague de la cuchilla*
- [27] Palanca de embrague de avance (*) *Controla la transmisión que impulsa las ruedas o el rodillo hacia atrás*
- [28] Palanca de freno de la cuchilla (*) . *Detiene el giro de la cuchilla y el motor / Permite el arranque*
- [29] Acelerador *Controla el régimen del motor*
- [30] Depósito de combustible
- [31] Filtro de aire
- [32] Bujía de encendido
- [33] Depósito de aceite para el motor
- [34] Rodillo posterior (*)
- [35] Bolsa de recogida *Recoge la hierba cortada*
- [36] Protector contra piedras *Protege contra piedras proyectadas*
- [37] Arranque *Permite arrancar el motor*
- [38] Tubo de escape
- [39] Llave de paso de combustible *Cierra / abre el circuito de combustible*

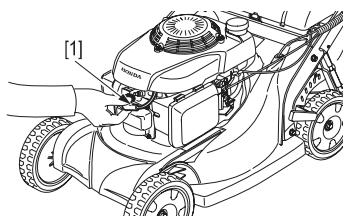
(*) Para los modelos equipados

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO



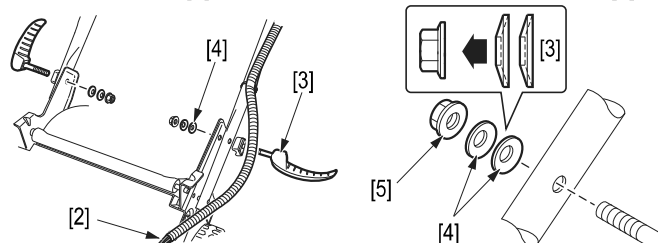
⚠ ADVERTENCIA :

Para realizar esta serie de comprobaciones, colocar la máquina en un suelo estable y nivelado, con el motor apagado y retirar el capuchón de la bujía [1].



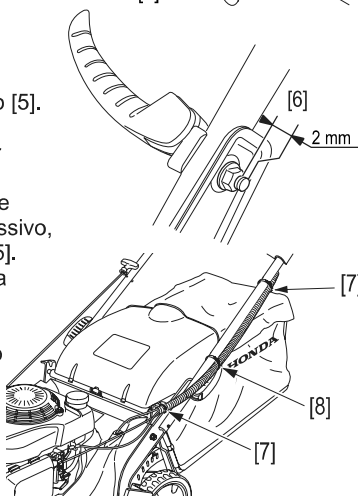
MONTAGGIO DELLA MANIGLIA

Prima di montare il manubrio, controllare che i cavi [2] siano posizionati all'esterno del manubrio stesso. Montare gli elementi nell'ordine indicato. Avere cura di posizionare i cavi sopra l'impugnatura [3]. Rispettare la direzione di montaggio delle rondelle elastiche [4], con il lato bombato rivolto verso il dado [5].



Tenendo l'impugnatura [3] in posizione aperta, serrare il dado [5] fino a fare fuoriuscire 2 mm [6] di filettatura dal dado [5]. Scegliere l'altezza desiderata e chiudere le impugnature per serrare il manubrio. Se lo sforzo necessario per chiudere le impugnature [3] fosse eccessivo, allentare leggermente i dadi [5]. Se il serraggio dell'impugnatura sembra insufficiente, serrare il dado [5]. Controllare che i collari stringicavo sul manubrio siano collocati correttamente:

- [7] a ciascuna estremità del tubo forato
- [8] allineati con il centro dell'impugnatura di serraggio



Per montare il sacco raccogliherba fare riferimento alle pagina 11.

COMPROBACIÓN DE LA BOLSA

⚠ ADVERTENCIA :

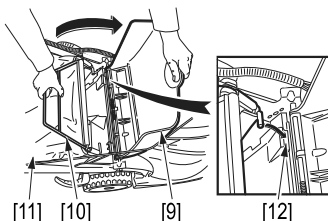
Cerciorarse antes de utilizar la máquina de que el dispositivo de cierre del saco está bien bloqueado (protector de descarga). Incluso en condiciones normales de utilización, el saco tiene tendencia a estropearse. Es conveniente por lo tanto verificar regularmente si no está deshilachado o rasgado. Un saco viejo debe ser reemplazado. Cambiar un saco deteriorado solamente por un saco Honda.

Retirar el saco:

1. Parar el motor.
2. Levantar el protector de descarga [9], agarrar el asa [10] y retirar el saco [11], manteniéndolo verticalmente.

Colocación:

1. Levantar el protector de descarga y enganchar la parte delantera del saco en las uñas de fijación del cortacésped [12].



NOTA:

- El cortacésped HRX puede equiparse con un kit mulchig opcional, disponible en su concesionario oficial Honda, y compuesto por una hoja especial adicional y una tapa protectora (véase página 14).
- El mulching es una técnica de fertilización natural. La hierba no se recoge en la bolsa, sino que es triturada y depositada sobre el césped. Las briznas de hierba trituradas se descomponen sobre el suelo y forman un humus natural capaz de producir la cuarta parte de las necesidades anuales de abono de su césped.
- Además de su función fertilizante, el mulching protege el suelo, limita la evaporación de agua en los periodos de calor y evita tener que recoger la hierba.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

⚠ ADVERTENCIA :

No llenar el depósito de gasolina hasta el tope (No debe verse gasolina en el cuello de llenado). Después de llenado el depósito, cerciorarse de que el tapón del depósito está correcta y fuertemente enroscado.

Evitar todo contacto repetido o prolongado de la gasolina con la piel así como cualquier inhalación de vapor de gasolina. No dejar gasolina al alcance de los niños.

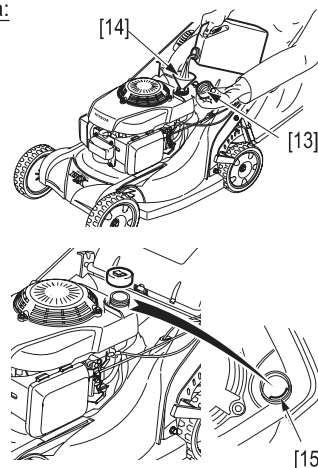
PRECAUCIÓN :

- No utilizar nunca mezcla aceite-gasolina.
- Utilizar sólo gasolina sin plomo de 95 o 98.
- Evitar que penetren suciedades en el depósito.
- No usar carburante sucio (con agua, polvo, etc.) o demasiado viejo. La gasolina sin plomo se degrada con el tiempo. No conserve el combustible durante más de un mes (véase página 13).

Para comprobar el nivel de gasolina:

1. Desenroscar el tapón [13] y verificar el nivel de gasolina.
2. Llenar [14] el depósito si el nivel es demasiado bajo. Se alcanza el nivel máximo cuando la gasolina se encuentra enfrente de la lengüeta [15].
3. Enroscar el tapón [13] a fondo después de terminar el llenado de gasolina.

NOTA: No se recomienda utilizar productos de sustitución de gasolina ya que pueden deteriorar los componentes del circuito de carburante.



GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda [86].

Existen dos tipos de mezcla gasolina/alcohol : uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10% de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5% de alcohol metílico.

NOTA: La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

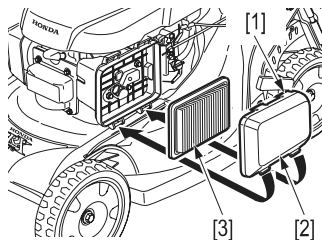
COMPROBACIÓN DEL FILTRO DE AIRE

PRECAUCIÓN:

- No poner nunca el motor en funcionamiento sin filtro de aire ya que se provocaría un desgaste prematuro del motor.

Para verificar el estado del filtro de aire:

1. Presionar sobre las lengüetas [1] de la tapa del filtro de aire y retirarla [2].
2. Comprobar la limpieza del filtro [3]. Si está sucio, proceder a su limpieza tal y como se indica en el apartado de «Mantenimiento» página 8.
3. Volver a montar el filtro [3] y su tapa [2].



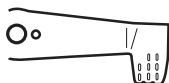
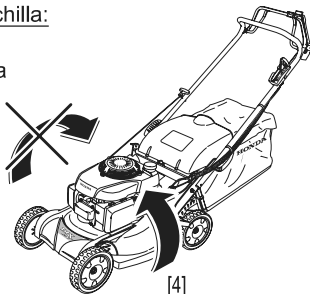
COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA CUCHILLA

PRECAUCIÓN:

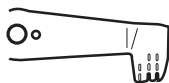
- No inclinar la máquina con el carburador orientado hacia abajo, pues se conseguiría después una puesta en marcha muy difícil como consecuencia de la obstrucción del filtro de aire con aceite del motor.

Para verificar el estado de la cuchilla:

1. Apagar el motor.
 2. Retirar el capuchón de la bujía de encendido.
 3. Colocar el cortacésped de lado de manera que el carburador quede orientado hacia arriba (lado derecho) [4].
- Comprobar si la hoja presenta señales de haber sido utilizada. A título indicativo, es necesario sustituir la hoja cuando se unan los raspados o aparezca una fisura.
 - Verificar que los tornillos de la bujía estén bien apretados (véase capítulo «Mantenimiento» página 8).
 - Para cambiar la cuchilla o efectuar un desmontaje-montaje, vease el procedimiento descrito en el capítulo «Mantenimiento» página 8.



CUCHILLA NUEVA



CUCHILLA DESGASTADA

⚠ ADVERTENCIA:

No poner nunca la máquina en funcionamiento con una cuchilla desgastada o deteriorada, rota o amuescada. Un trozo de cuchilla que se rompe o es lanzado puede causar lesiones graves.

NOTA: El desgaste de la cuchilla es más rápido cuando la máquina trabaja en suelos arenosos. Examinar con frecuencia la cuchilla en caso de utilización de la máquina en estas condiciones.

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Para cambiar la altura de corte:

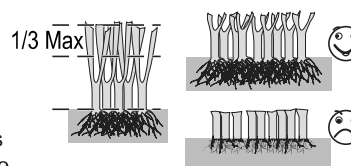
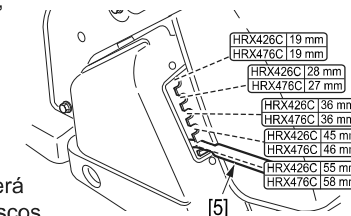
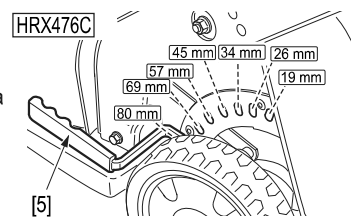
1. Parar el motor.
2. Mueva la palanca de ajuste [5] hacia la parte exterior de la máquina.
3. Gire la palanca de ajuste [5] hacia la izquierda o hacia la derecha para hacer subir o bajar las ruedas y así aumentar o disminuir la altura de corte.



Los reglajes de altura de corte corresponden a valores aproximados, ya que la altura real de la hierba cortada varía con el estado del césped y del suelo. Para seleccionar la altura de corte, proceder al corte de una pequeña superficie y comprobar el aspecto resultante del césped, modificando la altura de corte si es necesario.

NOTA:

- No cortar más de 1/3 de la altura inicial de la hierba en una pasada; aparecerán manchas pardas. El corte será más limpio y limitará los atascos.
- Si el césped es demasiado alto, corte hasta la altura máxima permitida por el cortacéspedes y volver a cortar de nuevo 2 o 3 días más tarde.
- La profundidad de las raíces es proporcional a la altura de las briznas de hierba, cuanto más corto sea el corte, menos profundas serán las raíces.
- Escoja una altura de corte adaptada al uso del césped: ocio, deporte: 5 cm o más, adorno: de 1 a 3 cm.
- Sólo algunas especies de césped admiten un corte muy a fondo. El césped demasiado cortado es frágil y sensible a la sequedad. Asesórese por un especialista.

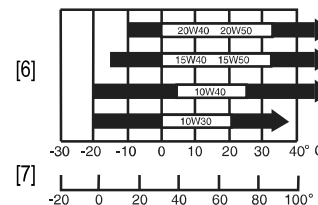


COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

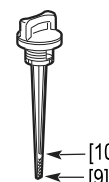
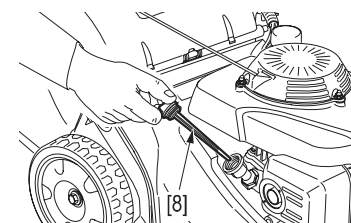
- El aceite del motor es un elemento esencial que influye en la capacidad del motor y también en su duración.
- Poner el motor en funcionamiento con una cantidad de aceite insuficiente puede ser causa de daños graves en éste. Se recomienda emplear un aceite Honda 4 tiempos o también un aceite para motor de calidad equivalente y altamente detergente. Es conveniente elegir la viscosidad apropiada a la temperatura media de la zona de utilización.

Tipos de aceite [6] adaptados en función de la temperatura ambiente [7].



Para verificar el nivel de aceite del motor:

1. Poner el cortacésped en un suelo llano.
2. Retirar el tapón del depósito de aceite y limpiar la varilla medidora de aceite [8].
3. Poner la varilla en el cuello de llenado pero sin entoscarlo.
4. Verificar la marca del nivel de aceite que queda en la varilla. Si esta última se acerca a la marca del nivel inferior [9], es conveniente agregar aceite recomendado hasta la marca de nivel superior [10].
5. Volver a enroscar el tapón de llenado.



ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR



ARRANQUE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN :

- No poner el motor en marcha con la palanca de embrague de cuchilla o de avance introducidas.



[A]
ESTÁRTER
Arranque en frío.



[B]
RÁPIDO
Rearranque de motor en caliente, y corte.



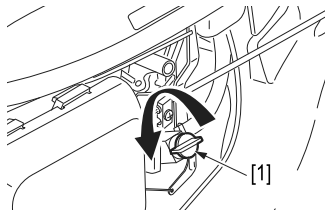
[C]
LENTO
Puesta al ralenti del motor.



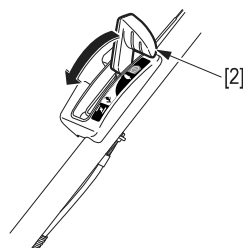
[D]
PARADA
Parada del motore (Modelos equipado con Rotostop).

Todos modelos:

1. Abrir la llave de gasolina [1].



2. Poner la palanca de mando de gases [2] en la posición "ESTÁRTER" [A].



NOTA: Cuando el motor está caliente o si la temperatura ambiente es elevada, poner la palanca de mando de gas en la posición "RÁPIDO" [B].

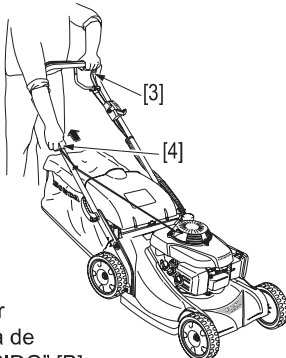


3. Mantener la palanca de freno de la cuchilla [3] apretada contra el manillar para que el motor arranque.

Todos modelos:

4. Tirar suavemente del lanzador [4] hasta sentir una resistencia y luego tirar enérgicamente.

NOTA: No dejar el lanzador que vuelva bruscamente sino acompañarlo con la mano.



5. Cuando el motor está caliente (su funcionamiento es regular al retirar el STARTER [A]), poner la palanca de mando de gas en la posición "RÁPIDO" [B].

NOTA: Para ajustar la velocidad del motor durante el funcionamiento del cortacésped, puede posicionarse la palanca de mando de gases en cualquier posición "RÁPIDO" [B] o "LENTO" [C]. Se obstante, se obtienen los mejores resultados en la posición "RÁPIDO" [B].



El motor puede calarse si la palanca está en la posición "LENTO" [C] cuando esta acoplado el embrague de cuchilla.

Para facilitar el arranque, poner el cortacésped en una superficie llana sin hierba alta.

PARADA DEL MOTOR



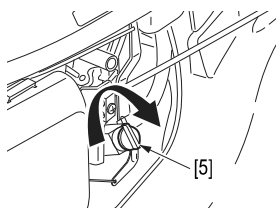
1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "PARADA" [D].



1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "LENTO" [C].
2. Soltar la palanca de freno de cuchilla.

Todos los modelos:

3. Cerrar la llave de gasolina en la posición "PARADA" [5].



MOTEUR NOYÉ

Si el motor no quiere arrancar al cabo de algunos intentos con el lanzador, puede ocurrir que el motor esté ahogado.

Para eliminar el exceso de gasolina en el motor:

1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "PARADA" [D] (Modelos equipados con Rotostop).
2. Retirar y secar la bujía de encendido. Al colocar la bujía, enroscarla con la mano hasta el tope y luego con la llave para bujías apretando entre 1/8 y 1/4 de vuelta adicional para comprimir bien la arandela.
3. Poner a continuación la palanca de mando de gases en la posición "RÁPIDO" [B] y repetir las operaciones anteriores mencionadas en la sección "Puesta en marcha del motor".

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

FUNCIONAMIENTO EN ZONA ALTA

En grandes altitudes, la mezcla estándar gasolina/aire del carburador será mucho más rica y el rendimiento disminuirá aumentando el consumo.

Se puede mejorar el rendimiento en grandes altitudes instalando en el carburador un surtidor con un diámetro más pequeño y ajustando el mando de riqueza de la mezcla. Si la máquina funciona a una altitud superior a 1.500 metros sobre el nivel del mar, se recomienda que estas modificaciones en el carburador se hagan por el concesionario.

Incluso con el carburador modificado convenientemente, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% cada 300 metros de aumento de altitud. Sin embargo, si no se efectúan estas modificaciones, la incidencia de la altitud sobre la potencia será mucho más sensible.

PRECAUCIÓN:

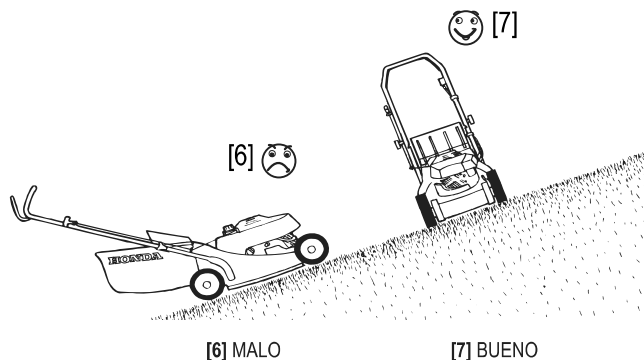
- Si se pone a en funcionamiento la máquina a una altura inferior a la ajustada en el carburador, puede provocarse un recalentamiento y causar serios daños al motor como consecuencia de una mezcla demasiado pobre de aire y gasolina.

⚠ ADVERTENCIA :

Hay que ser extremadamente prudente cuando se corta la hierba en un terreno accidentado e irregular. La máquina puede volcarse y salirse la cuchilla. Además, la cuchilla puede hacer saltar objetos que habían quedado hasta entonces ocultos. Mantener bien las cuatro ruedas en el suelo. Controlar la dirección de la máquina con el manillar y nomediante una presión del pie en el cárter de la cuchilla.

PRECAUCIÓN:

- Cuando hay que evitar un obstáculo, hay que tener cuidado de no tocarlo con la cuchilla. No pasar nunca la máquina a propósito sobre un objeto.
- Cuando se corta la hierba en un terreno accidentado, no dejarse arrastrar por la máquina sino sostener bien su manillar y vigilar su progresión.



PROCEDIMIENTO DE CORTE



Leer las consignas de seguridad antes de empezar segar la hierba.

1. Colocar la máquina en una zona totalmente libre de obstáculos.



2. La palanca de freno de cuchilla [1] debe estar apretada contra el manillar.

Todos los modelos:

3. Poner en marcha el motor y dejarlo que se caliente hasta su temperatura normal y alcance un régimen máximo.



4. Embragar la cuchilla: pulsar el botón amarillo [2] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla [3], y a la vez empujarla y mantenerla pegada al manillar.

NOTA: Para los modelos autopropulsados y equipados con Rotostop, es posible no utilizar el avance durante el corte en lugares de superficie difícil. Igualmente, es posible utilizar el embrague de avance para desplazar el cortacésped sin utilizar el embrague de la cuchilla (camino de piedra, etc.).

PRECAUCIÓN:

• Ejercer un movimiento rápido y completo en la palanca de embrague de cuchilla para que la transmisión de la cuchilla quede siempre totalmente acoplada o parada. Esto tiene como objeto evitar que el motor se apague y con lo cual se prolonga la duración del mecanismo de mando del cuchillo.

⚠ ADVERTENCIA:

Soltar siempre la palanca de embrague de la cuchilla [3] y la barra de embrague de avance [4] antes de poner el motor en marcha. Cuando la transmisión de la cuchilla esté acoplada, el arranque es menos fácil.

Excepto tipo PDEA, PXEA, RXEA:

5. Embragar la cuchilla: pulsar el botón amarillo [3] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla, y a la vez empujarla y mantenerla pegada al manillar.



NOTA:

• Ejercer un movimiento rápido y completo sobre la palanca de embrague de avance [4] de modo que el embrague esté siempre totalmente engranado o desengranado. Esto evita que el motor se cale y prolonga la vida útil del mecanismo de embrague.

6. Para detener el avance de la máquina, soltar la palanca de embrague de avance [4].

7. Para detener la rotación de la cuchilla:

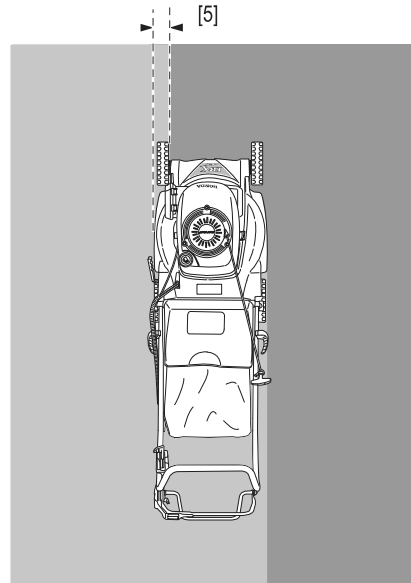
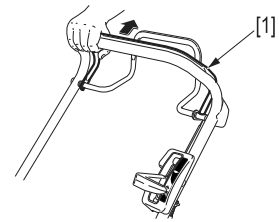


• soltar la barra de embrague de cuchilla [3].



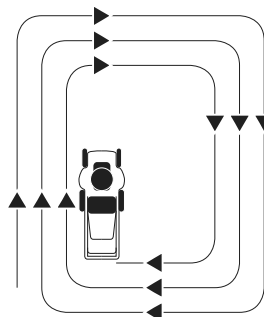
• soltar la palanca de freno de cuchilla [1].

NOTA: Al soltar la palanca de freno de cuchilla [1] se interrumpe la rotación de la cuchilla y se para el motor.

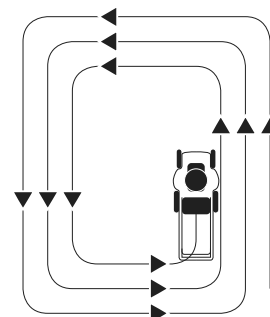


NOTA:

- Frecuencia de corte: 1 vez por semana para césped de ocio, 2 veces por semana para césped decorativo.
- Cortar preferentemente durante la tarde, antes de regar, ya que la hierba debe estar seca. En caso de mucho polvo, cortar mientras la hierba esté seca pero con el suelo aún húmedo.
- Escoja una altura de corte adaptada a terreno (véase página 5).
- Para que el corte sea regular es preciso dejar crecer unos centímetros [5] en la parte ya cortada y aumentar esta zona de recubrimiento hasta conseguir una altura suficiente.
- Para obtener la máxima eficacia, respete el camino indicado.
- Si el terreno no tiene forma regular o presenta numerosos obstáculos, divídalo en parcelas que podrá recortar en el sentido recomendado:



[6] Con recogida de hierba: para la máxima eficacia, girar en el sentido de las agujas del reloj.



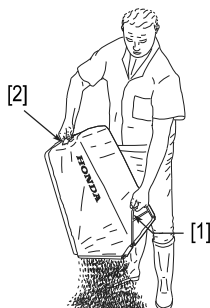
[7] Con kit mulching (opcional, véase página 14): girar en el sentido contrario a las agujas del reloj.

VACIADO DE LA BOLSA DE RECOGIDA



Cuando el saco de recogida esté demasiado lleno, la recuperación de la hierba no es eficaz (el ruido de la máquina cambia y el saco ya no es inflado por el aire de la cuchilla).

1. Parar el motor.
2. Retirar el saco (véase página 4).
3. Vaciar el saco:
 - Sostener el saco por medio del asa metálica [1].
 - Agarrar el asa [2] y sacudir el saco para sacar la hierba.



PRECAUCIÓN:

- Con el fin de reducir todo peligro de incendio, no dejar nunca el saco de recogida con hierba cortada u hojas en su interior dentro o cerca de un edificio. La descomposición de las sustancias vegetales provoca una importante elevación de temperatura.

⚠ ADVERTENCIA:

Cerciorarse antes de su uso de que el dispositivo de cierre del saco está correctamente bloqueado (protector de descarga).

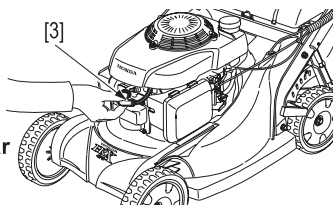


MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular es la garantía de una larga duración de vida de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA:

Para evitar cualquier accidente, desconectar el capuchón de la bujía de encendido [3] antes de ejecutar un trabajo de mantenimiento.



PRECAUCIÓN:

- El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes para provocar quemaduras y un incendio si se encuentran cerca de materias inflamables.
- Dejar que el motor se enfríe durante 15 minutos antes de proceder a cualquier mantenimiento.

NOTA: Para garantizar una mayor duración de la máquina y un mejor rendimiento, es imprescindible mantener limpia la parte inferior del cortacésped, eliminando todo resto de hierba con un cepillo o rastrillo. Debe limpiar la máquina a fondo antes de guardarla para el invierno.

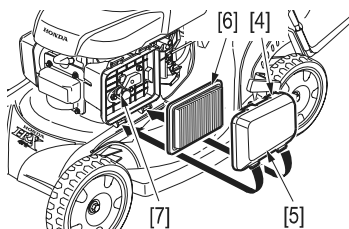
MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

El filtro de aire sucio disminuirá el flujo del aire al carburador. Para prevenir cualquier mal funcionamiento del carburador, es primordial limpiar regularmente el filtro de aire.

⚠ ADVERTENCIA:

No utilizar nunca gasolina ni disolventes inflamables para limpiar las piezas del filtro de aire, ya que se podría provocar un incendio o una explosión.

1. Presionar sobre las lengüetas [4] de la tapa del filtro del aire [5] y retirarla.
2. Comprobar el filtro [6] y cambiarlo si está dañado.



3. Golpear ligeramente el filtro sobre una superficie dura para quitar el polvo y soplar a través de este desde el lado motor hacia el exterior (no sobrepasar los 2.1 kgf/cm², 30 psi).

NOTA: No intentar nunca retirar la suciedad con un cepillo, pues lo único que se conseguiría es hacer penetrar las impurezas dentro de las fibras del filtro.

4. Limpiar la suciedad de la tapa del filtro de aire [5] con un trapo húmedo.

NOTA: Evitar que la suciedad entre en el conducto [7] que se dirige al carburador.

5. Montar el filtro [6] y la tapa [5].



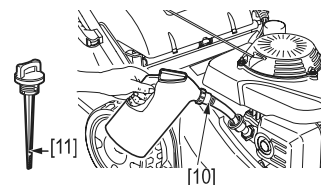
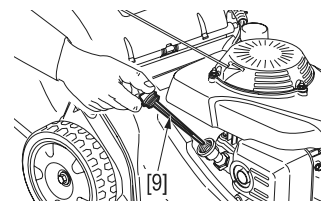
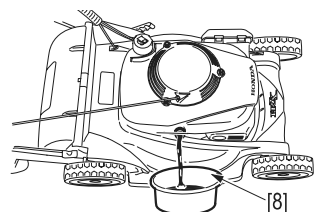
CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Sacar el aceite mientras el motor está aún caliente para garantizar un vaciado rápido y completo.

PRECAUCIÓN:

- El aceite del motor usado puede provocar un cáncer de piel si permanece a menudo y largo tiempo en contacto con la piel. Aunque esta eventualidad sea poco probable, a menos que se manipule diariamente el aceite usado, se recomienda no obstante lavarse perfectamente las manos con agua y jabón inmediatamente después de haber manipulado aceite usado.

1. Volcar la máquina lateralmente.
2. Colocar un recipiente [8] debajo del agujero del tubo de llenado del depósito.
3. Retirar el tapón del tubo de llenado de aceite [9].
4. Volver a colocar el cortacésped sobre sus ruedas cuando ya no quede aceite en el depósito.
5. Llenar de aceite [10] hasta la marca "nivel superior" [11] utilizando el aceite recomendado (véase página 5).
6. Tapar con el tapón enroscándolo fuertemente para evitar cualquier riesgo de fuga.



NOTA: Hay que deshacerse del aceite usado respetando la normativa medio ambiental. Le aconsejamos llevarlo en un recipiente hermético a una gasolinera que se encargará de su reciclaje. No debe echarse, en ningún caso, el aceite usado en un contenedor o en el suelo ni tampoco en canalizaciones o alcantarillas.

MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujía recomendada: NGK - BPR5ES

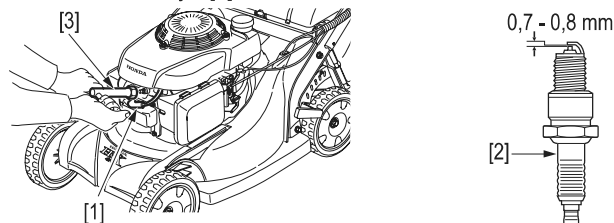
PRECAUCIÓN :

- Utilizar únicamente las bujías recomendadas. El empleo de bujías que tengan un índice térmico inapropiado puede causar daños en el motor.

⚠ ADVERTENCIA :

Si el motor acaba de estar en funcionamiento, no tocar al tubo de escape ni la bujía puesto que aún están muy calientes.

1. Desconectar el capuchón [1] y retirar la bujía [2] por medio de una llave de bujía [3] suministrada.



2. Examinar atentamente la bujía. Cambiar la bujía si hay sedimentos importantes o bien si el aislante está fisurado o roto.
3. Medir la separación de los electrodos con una lámina de medición de espesores. El intervalo debe estar comprendido entre 0,7 y 0,8 milímetros. Si se necesita un ajuste, es suficiente con torcer con cuidado el electrodo lateral.
4. Verificar si la arandela de hermeticidad está en buen estado y a continuación enroscar la bujía con la mano hasta el tope.
5. Por medio de una llave, dar 1/2 vuelta adicional a una bujía nueva con el fin de comprimir la arandela. Si se monta la misma bujía, bastará con dar de 1/8 a 1/4 de vuelta después de colocar la bujía en su asiento.
6. Volver a colocar el capuchón de la bujía.

PRECAUCIÓN:

- La bujía de encendido debe ser enroscada correctamente. Una bujía mal apretada puede recalentarse y deteriorar el motor.

MANTENIMIENTO DEL PARACHISPAS (Parte opcional)

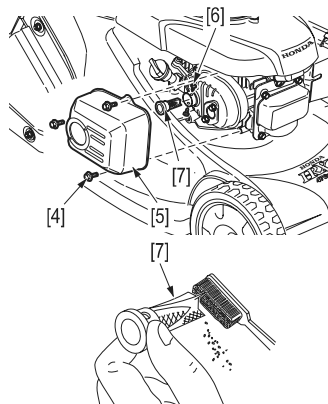
(En Europa y otros países donde este en vigor la directiva de maquinaria 2006/42/CEE, esta limpieza deberá ser realizada por el servicio oficial).

⚠ ADVERTENCIA :

Si el cortacésped acaba de estar en funcionamiento, el tubo de escape estará aún caliente y hay que dejarlo enfriar antes de proceder a esta operación.

En ciertas regiones, está prohibido poner en funcionamiento un motor sin un parachispas.

1. Retirar los tres tornillos [4] del protector de escape [5] y retirarlo.
2. Retirar los dos tornillos [6] del parachispas [7] y sacarlo del escape.



3. Comprobar si hay depósitos de carbonilla en el agujero del escape y el parachispas y limpiarlo si fuera necesario.
4. Cambiar el parachispas si estuviera deteriorado.
5. Instalar el parachispas [7] y el protector de escape [5] en orden inverso.



REGLAJE DEL CARBURADOR

PRECAUCIÓN:

- Le recomendamos se dirija a su distribuidor Honda para su ajuste.

Velocidad normal en mínimo: 1 700 ± 150 rev./min.

Velocidad regulada de utilización:

HRX426C : 2 900 ⁺⁰/₋₁₀₀ rev./min.

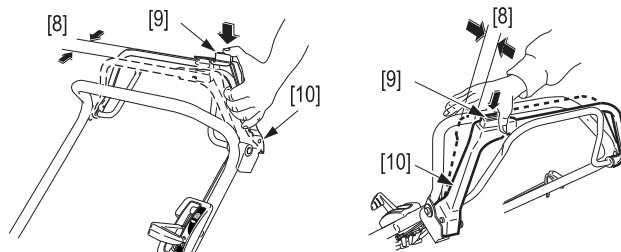
HRX476C : 2 750 ⁺⁰/₋₁₀₀ rev./min.



JUEGO EN LA PALANCA DE EMBRAGUE DE CUCHILLA

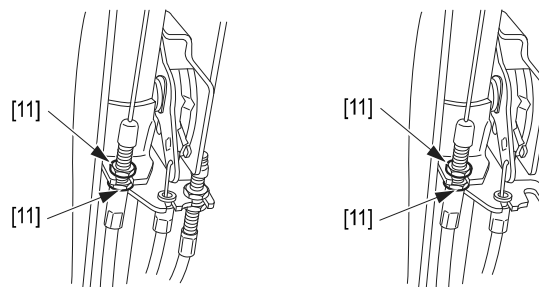
Medir la holgura [8] en el extremo de la palanca [10], manteniendo pulsado el botón amarillo [9].

La holgura debe estar comprendida entre 5 y 10 mm.



Si es necesario:

1. Aflojar las tuercas de bloqueo [11] con una llave de 10 mm.
2. Desplazar las tuercas [11] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
3. Volver a apretar las tuercas [11] y a comprobar la holgura.



4. Arrancar el motor fuera y acoplar la palanca de embrague de cuchilla. Comprobar que ésta se pone en movimiento cuando se empuja la palanca, y se detiene rápidamente cuando se la suelta. Si, siendo correcto el reglaje del cable, la cuchilla no se pone en movimiento o no se detiene cuando debiera, es posible que sea necesaria una reparación. Consultar con un concesionario autorizado Honda.

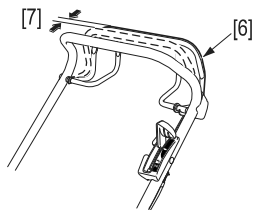


REGLAJE DEL CABLE DE FRENO DE CUCHILLA

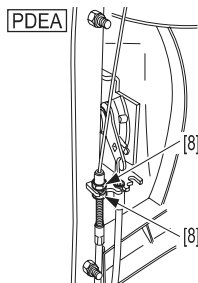
1. Parar el motor y sacar la tapa de bujía.
2. Suelte la palanca del freno de cuchilla [6] y verifique que se sienta una resistencia fuerte cuando se tire del arrancador de rebobinado.

En caso contrario:

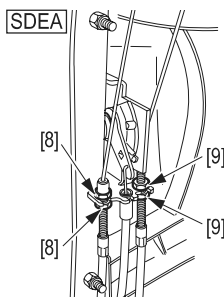
3. Medir la distancia [7] hasta el extremo de la palanca [6] = 30-35 mm.



4. Si es preciso, proceder a un reglaje, aflojar las contratueras [8] y aflojar le cable o tensarlo según se requiera. Apretar las contratueras y volver a verificar la distancia.



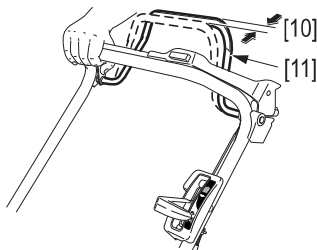
5. Poner el motor en marcha y soltar la palanca de freno de cuchilla. Cerciorarse de que la cuchilla y el motor se detienen al soltar la palanca. En caso contrario, consultar con un concesionario homologado Honda.



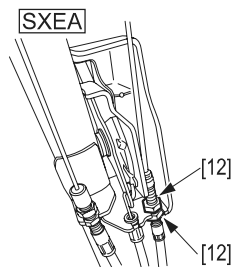
REGLAJE DEL CABLE DE EMBRAGUE DE AVANCE

Medir el juego [10] en el lado del mando [11] como se muestra.

1. Soltar las contratueras [12] con una llave de 10 mm.
2. Aflojar o mantener el cable para obtener un espacio de 1 a 5 mm.



3. Apretar las tuercas de bloqueo [12] y volver a verificar el juego [10].
4. Arrancar el motor en el exterior y poner la palanca de embrague en funcionamiento. Verificar que el embrague se acopla y se desacopla correctamente.



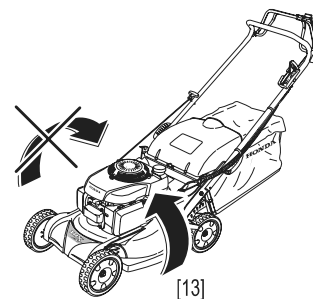
NOTA: Si el embrague no se acopla correctamente cuando el ajuste del cable es correcto, es posible que sea necesario proceder a una reparación. Consultar al efecto con un concesionario homologado Honda.



MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

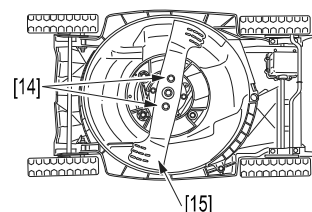
DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Poner el mando de gases en "PARADA".



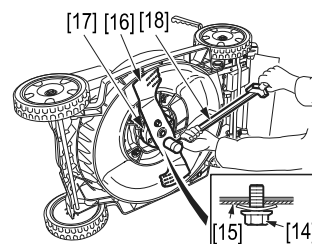
2. Colocar la máquina de manera que el carburador quede orientado hacia arriba [13].

3. Retirar el tornillo [14] de la cuchilla [15] con una llave de cubo de 14 mm [18]. Utilizar un taco de madera para impedir que la cuchilla gire al aflojar los tornillos.



4. Retirar la cuchilla [15] del porta-cuchillas [17].

NOTA: No inclinar la máquina de manera que el carburador quede orientado hacia abajo pues el arranque sería difícil.



AFILADO DE LA CUCHILLA

1. Afilar los extremos cortantes de la cuchilla con una lima. Lime sólo los lados superiores. Mantenga el biselado original para obtener una perfecta superficie cortante. Lime ambos lados finamente para mantener el equilibrio de la cuchilla.
2. Después del afilado, compruebe el equilibrio de la cuchilla usando un destronillador tal como se muestra. Si cualquier de los lados se inclina por debajo del horizontal, lime ese lado. Reemplace la cuchilla si se inclina excesivamente.

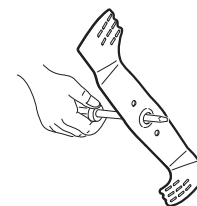
PRECAUCIÓN:

- Con el fin de evitar la debilitación de las cuchillas, provocar su desequilibrio y/u obtener un corte de mala calidad, haga afilar la cuchilla por personal competente de un concesionario homologado Honda.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

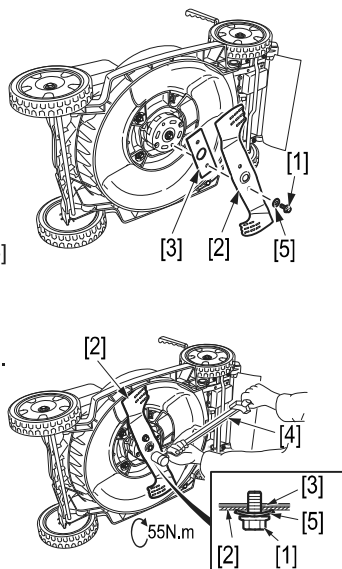
PRECAUCIÓN:

- El equilibrio de la cuchilla es crítico para un funcionamiento correcto del cortacéspedes. Reemplace cualquier cuchilla que esté en malas condiciones o desequilibrada.
- Utilizar cuchillas de repuesto Honda de origen.



MONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Limpiar las suciedades y la hierba que se encuentra alrededor de la zona de montaje de la cuchilla.
2. Instalar cabestrillo [3] y a continuación la cuchilla [2] utilizando los 2 tornillos [1] y las arandelas especiales [5] según se muestra en la ilustración. Los tornillos de la cuchilla están diseñados especialmente para este uso. No utilizar otros tornillos.
3. Aflojar los tornillos de la cuchilla [1] con una llave dinamométrica [4]. Utilizar un taco de madera para impedir que la cuchilla gire al apretar los tornillos.



Par de apriete para los tornillos de cuchilla: 55 Nm

PRECAUCIÓN:

- Si no dispone de llave dinamométrica, haga que un concesionario Honda homologado apriete los tornillos de la cuchilla apropiadamente antes de utilizar la máquina.
- Si los tornillos de la cuchilla están demasiado apretados o flojos, pueden romperse o desatornillarse.

LIMPIEZA Y CAMBIO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

LIMPIEZA DEL SACO



PRECAUCIÓN:

- El saco no puede lavarse con un chorro de vapor o de agua a alta presión, pues se deterioraría.
- Las mallas obstruidas impiden que la hierba entre en el saco.
- Para limpiar el saco, se recomienda lavarlo con un chorro de agua dirigido del exterior hacia el interior. Antes de utilizarlo de nuevo debe secarse perfectamente. Si el saco está mojado, se obstruirá con suma rapidez.



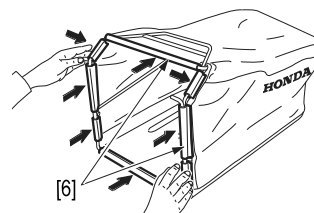
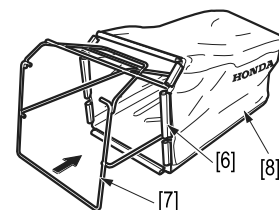
⚠ ADVERTENCIA:

Los objetos golpeados por la cuchilla pueden ser lanzados a través del saco de hierba cuando éste esté rasgado o deteriorado. Los objetos lanzados pueden provocar lesiones graves. Cambiar un saco de hierba rasgado o deteriorado.

CAMBIO DE LA BOLSA

Incluso en condiciones normales de utilización, el saco de recogida tiene tendencia a desgastarse y conviene por lo tanto comprobar regularmente que no está deshilachado o rasgado. Cambiar un saco deteriorado únicamente por un saco de repuesto Honda.

1. Separar los bordes de plástico [6] del saco [8] usado y retirarlo del marco [7] del saco.
2. Introducir el marco en el nuevo saco y fijar los bordes de plástico [6] en el marco.



VERIFICACIÓN DE LA CORREA DE AVANCE (EXCEPTO QXEA)

⚠ ADVERTENCIA:

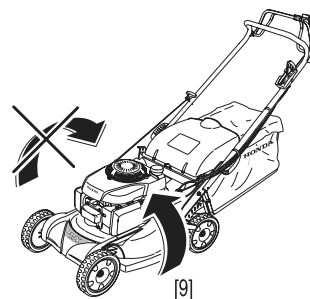
Para evitar cualquier riesgo de lesiones graves, retirar la tapa de la bujía de encendido para impedir que el motor arranque accidentalmente y llevar guantes gruesos para proteger las manos de la cuchilla.



1. Colocar la palanca de mando de gases en la posición "PARADA"

Todos los modelos:

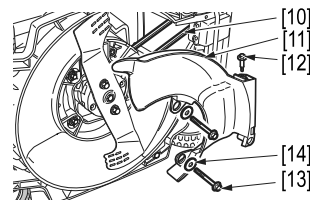
2. Retirar la tapa de la bujía de encendido.
3. Inclinar el cortacésped para que el carburador [9] (lado izquierdo del cortacésped) quede hacia arriba.



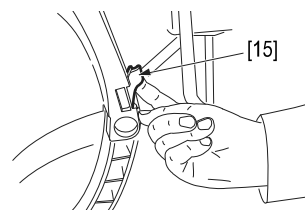
PRECAUCIÓN:

- No inclinar nunca el cortacésped de modo que el lado del carburador quede hacia abajo, puesto que así la gasolina se vertería y la máquina no arrancaría fácilmente.

4. Afloje el tornillo [12] y los 2 tornillos [13] así como las arandelas [14]. Tirar del gancho [15] y sacar la rampa deflectora.



5. Compruebe que la correa [10] no esté torcida, rasgada o que muestre signos de pronta rotura. Si es necesario reemplazarla, lleve el cortacésped a un distribuidor oficial Honda.



DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Mantenimiento a efectuar a los intervalos indicados en meses o en horas de funcionamiento, seleccionando el mejor plazo alcanzado.		Periodicidad				
		En cada uso	Después de 1 mes o 5 horas	Cada 3 meses o 25 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Todos años o 100 horas
Aceite motor	Comprobar el nivel					
	Cambiar				(1)	
Filtro de aire	Verificar					
	Limpiar			(1)		
	Cambiar					(1)
Saco de recogida	Limpiar					
Enroscado de los tornillos de la cuchilla y estado de la cuchilla	Verificar					
Bujía de encendido	Verificar					
	Limpiar					
Parachispas (Parte opcional)	Limpiar				(7)	
Cable de ROTOSTOP (3)	Verificar		(2)		(2)	
	Ajustar		(2)		(2)	
Cable de freno de cuchilla (4)	Verificar					
	Ajustar		(2)		(2)	
ROTOSTOP (3)	Verificar		(2)		(2)	
Cable de cambio de velocidad (5)	Ajustar					
Cable de mando de gases	Verificar		(2)		(2)	
	Ajustar		(2)		(2)	
Holgura de las válvulas	Verificar					(2)
	Ajustar					(2)
Depósito de gasolina	Limpiar				(2)	
Tubería de gasolina	Verificar (cambiar si es necesario)	Cada 2 años (2)				
Ferodo del freno del volante (4)	Verificar				(2)	
Courrea de transmisión (5)	Verificar				(2)	
	Cambiar					(2)
Gadena de tracción del rodillo	Verificar				(2)	
Rodamientos de los rodillos traseros (6)	Verificar (cambiar si es necesario)					(2)
	Grasa					(2)

- (1) Incrementar la frecuencia de limpieza en caso de utilización en ambientes polvorientos o temperaturas elevadas.
- (2) El mantenimiento de estos puntos debe ser efectuado por el concesionario homologado Honda.
- (3) Tipos: QXEA, SXEA, RXEA, PXEA
- (4) Tipos: PDEA, SDEA
- (5) Tipos: SDEA, SXEA, QXEA
- (6) Tipos: RXEA, QXEA
- (7) En Europa y otros países donde este en vigor la directiva de maquinaria 2006/42/CEE, esta limpieza deberá ser realizada por el servicio oficial.

Incidente	Causa probable	Página
El motor no arranca:	1. No hay gasolina.	4
	2. El mando de gases se encuentra en la posición "PARADA" (Modelos equipados Rotostop).	6
	3. El cable de la bujía de encendido está mal fijado o desconectado.	9
	4. La bujía de encendido está defectuosa o los electrodos tienen una separación incorrecta.	9
	5. El motor está ahogado.	6
	6. La palanca de freno de volano no está mantenerla apretada contra el manillar (modelos equipados).	6
El motor humea de forma continua:	1. Comprobar el estado del filtro de aire (obstruido).	5
El arranque es difícil o hay pérdida de potencia:	1. Hay impurezas en el depósito de gasolina. Vaciar el depósito. Rellenarlo con combustible nuevo.	13
	2. El filtro de aire está sucio.	5
	3. Hay agua en el depósito de gasolina así como en el carburador. Vaciar el depósito. Rellenarlo con combustible nuevo.	13
	4. El agujero del depósito de gasolina y/o el carburador está sucio (*).	-
El funcionamiento es irregular:	1. La bujía de encendido está defectuosa o los electrodos tienen una separación incorrecta.	9
	2. El filtro de aire está sucio.	5
El motor se recalienta anormalmente:	1. Los electrodos de la bujía de encendido tienen una separación incorrecta.	9
	2. El filtro de aire está sucio.	5
	3. Las aletas de enfriamiento del motor están sucias (*).	-
	4. El nivel de aceite es insuficiente.	5
	5. La polea del lanzador está sucia debido a los restos de hierba, etc... (*).	-
El cortacésped vibra de manera excesiva:	1. Los tornillos de la cuchilla del motor están flojos.	10
	2. La cuchilla está desequilibrada.	10

(*) El mantenimiento de estos puntos deberá ser realizado por un concesionario oficial Honda, a menos que el usuario disponga de las herramientas y los conocimientos técnicos necesarios.

ALMACENAMIENTO

PREPARACIÓN ANTES DE ALMACENAR EL CORTACÉSPED

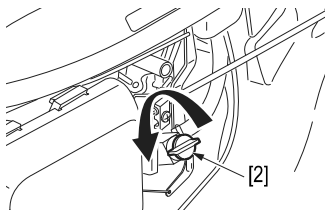
Proceder a las operaciones siguientes, con el fin de proteger la máquina siempre que deba guardarse durante un periodo superior a 30 días.

⚠ ADVERTENCIA:

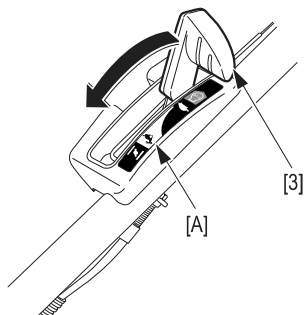
No vaciar el depósito de gasolina con el tubo de escape caliente.

1. Vaciar el depósito de gasolina y el carburador en un recipiente adecuado [1]:

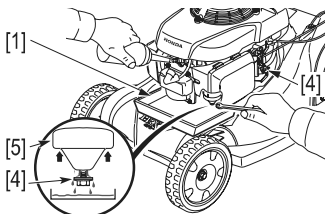
- a. Abrir la llave de gasolina [2].



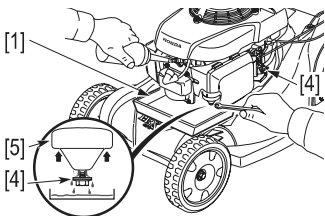
- b. Colocar la palanca del acelerador [3] en la posición «RÁPIDA» [A].



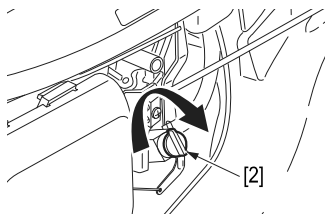
- c. Quitar el tapón de vaciado [4] (1/4 - 1/2 del turno máxima).



- d. Levantar la cuba de carburador [5] para drenar.



- e. Poner de nuevo el tapón de vaciado y cerrar el grifo de gasolina [2].



2. Cambiar el aceite del motor (véase página 8).
3. Tirar del lanzador hasta notar una resistencia. Esto permite cerrar las válvulas y protegerlas contra el polvo y la corrosión.
4. Untar las superficies que puedan oxidarse con una ligera capa de aceite. Tapar la máquina y guardarla en un suelo plano y un lugar seco al amparo del polvo. No utilizar funda de plástico puesto que este tipo de material retiene la humedad.

NOTA: Si la máquina debe ser guardada durante un período superior a 3 meses, retirar la bujía de encendido y verter 5 a 10 cm³ de aceite de motor limpio en el cilindro, tirar a continuación suavemente dos o tres veces del lanzador con el fin de repartir el aceite. No dejar la máquina volcada lateralmente durante un largo período. Esto puede causar un arranque difícil del motor y una fuga del aceite de transmisión.

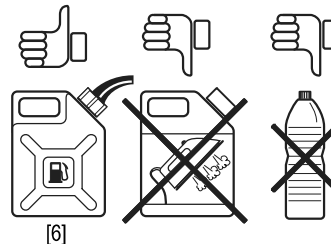


ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

- La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento. La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina contenida en el motor se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.

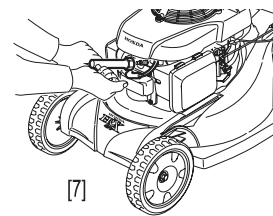
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [6]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.



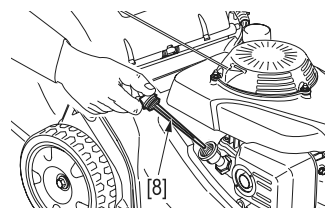
- Almacenar el carburante al abrigo de la luz del día, en un local a temperatura constante (evitar los cobertizos de jardines).
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.

REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

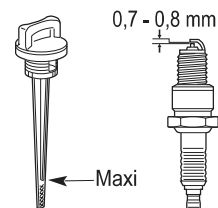
1. Retirar la bujía de encendido [7], verificar si está limpia y si la separación de los electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces.



2. Se recomienda enroscar la bujía con la mano hasta el máximo y a continuación utilizar una llave para bujías para darle todavía de 1/8 a 1/4 de vuelta adicional.



3. Verificar el nivel y el estado de aceite del motor [8].



4. Llenar el depósito de gasolina y poner el motor en marcha.

NOTA: Si el cilindro está untado de aceite, el motor echará humo al arrancar pero eso es normal.

TRANSPORTE

TRANSPORTE EL CORTACÉSPED

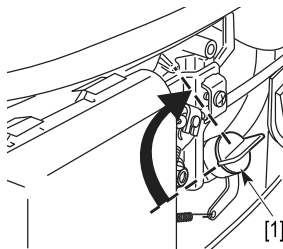


⚠ ADVERTENCIA :

Para no correr el riesgo de derramar gasolina o aceite, no inclinar la máquina. La gasolina derramada o los vapores de gasolina pueden incendiarse.

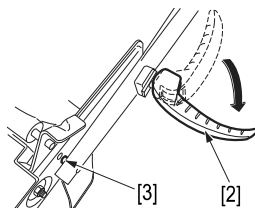
Para transportar el cortacésped:

1. Para transportar el cortacésped (excepto tipos PDEA, SDEA).
2. Quitar la caperuza de bujía.
3. Cerrar la llave de alimentación del carburante [1].

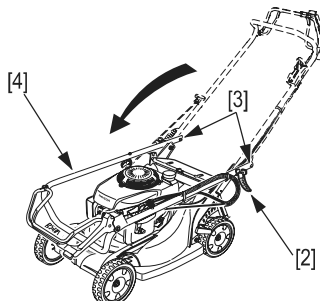


Per maggior comodità:

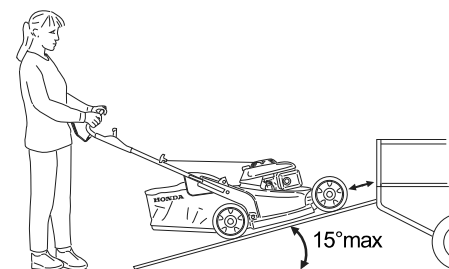
1. Retirar la bolsa de recogida (véase página 4).
2. Aflojar las palomillas [2], baje el manillar [3] y el soporte del manillar [4].



NOTA: Al doblar el manillar, comprobar que los cables no estén anudados, torcidos o demasiado tensos.



CARGA DEL CORTACÉSPED



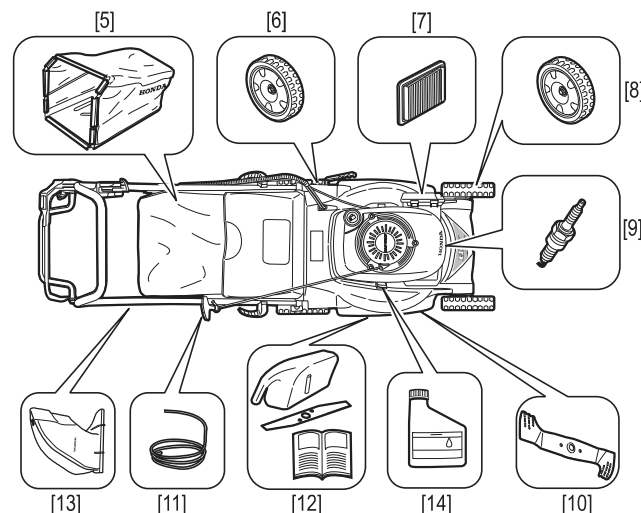
PRECAUCIÓN :

- Para evitar cualquier riesgo de pérdida de control o de deterioro del cortacésped, no usar el sistema tractor cuando se sube o baja la máquina en una rampa de carga.
- Para evitar el deterioro del sistema tractor, no acoplar el embrague cuando la máquina funcione en marcha atrás.
- Transportar el cortacésped en posición horizontal normal, pisando bien sus cuatro ruedas la plataforma del vehículo.
- Se recomienda hacer uso de una rampa de carga, o pedir la ayuda de alguien, para cargar o descargar el cortacésped.
- Colocar la rampa de carga de tal forma que su inclinación tenga un ángulo inferior a 15°.
- Al transportar el cortacésped, inmovilizarlo con cintas y poner calzas debajo de las ruedas.
- Las cintas no deben estar en contacto con los siguientes elementos del cortacésped: la manecilla de mando de gas, la palanca de embrague de cuchilla, el depósito de gasolina, y el conjunto de los cables de mando.

INFORMACIÓN ÚTIL

PARA ENCONTRAR UN CONCESIONARIO OFICIAL

Visite el sitio web en Internet para Europa:
<http://www.honda-eu.com>



RECAMBIOS, ACCESORIOS OPCIONALES Y CONSUMIBLES

Póngase en contacto con un distribuidor oficial Honda para comprar alguna de las piezas originales relacionadas a continuación, o para cualquier otro recambio.

	HRX426C		HRX476C	
Recambios				
[5]	Bolsa de hierba	81320-VG8-A51	81320-VK8-003	Sólo bolsa (sin chasis)
[6]	Rueda posterior	42700-VK8-753		
[7]	Filtro de aire	17211-Z8B-9010-M1		Filtro de papel
[8]	Rueda delantera	44700-VK8-000		
[9]	Bujía de encendido	98079-55846		NGK (marca) : BPR5ES (modelo)
[10]	Cuchilla estándar	72511-VK7-000	72511-VK8-000	Es preciso utilizar llave dinamométrica
[11]	Arrancador del retroceso	28462-ZL8-631		Acuda a su concesionario Honda para sustituirlas
Parte opcional				
[12]	Trituración	06762-VK7-000	06762-VK8-000	1 cuchilla superior, 1 obturador de cárter 1 manual de uso
Consumibles				
[13]	Aceite de motor	08221-888-061HE SAE 10W30, 0,6 ℓ		Aceite para motores de 4 tiempos,

⚠ ADVERTENCIA :

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de Motoazada, alistado arriba.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELOS		HRX426C					
		SDEA	SXEA	QXEA	RXEA	PDEA	PXEA
CARACTERÍSTICAS GENERALES							
Código de descripción		MATF					
Funcione		Cortar el césped					
Dimensiones L x An. x Al.	mm	1 475 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030	1 440 x 480 x 1 045		1 475 x 480 x 995	1 440 x 480 x 1 030
Peso en vacío	kg	33	36	38	34	31	34
Vía Del/Tras	mm	380/415		380/345	380/360	380/415	
Anchura de corte	mm	420					
Reglajes de altura de corte	mm	6 posiciones (25 a 78 mm)		5 posiciones (19 a 55 mm)		6 posiciones (25 a 78 mm)	
Diámetro de las ruedas Del/Tras	mm	200/200		90/200		200/200	
Capacidad de la bolsa de recogida	ℓ	60					
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (según directiva EN 836: 1997 + A4: 2011)	dB(A)	83,7					
Incertidumbre de medida	dB(A)	1					
Nivel de potencia medida sonido (según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93					
Incertidumbre de medida	dB(A)	1					
Nivel de potencia acústica garantida (según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94					
Niveles de vibracion (según directivas EN 836: 1997 + A4: 2011, EN12096-D: 1997)	m/s²	3,5					
Incertidumbre de medida	m/s²	1,4					
MOTOR							
Modelo		GCV160A					
Tipo		Tipo Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire					
Cilindrata	cm³	160					
Diámetro x Recorrido del embolo		64 x 50					
Refrigeración		Aire forzado					
Lubricación		Por proyección					
Grado de compresión		8,5 : 1					
Potencia neta (*)	kW/rev./min.	3,3 / 3 600					
Potencia nominal	kW/rev./min.	2,8 / 2 900					
Velocidad regulada de utilización	rev./min.	2 900 ⁺⁰ ₋₁₀₀					
Velocidad de ralentí	rev./min.	1 700 ± 150					
Encendido		Magneto-transistorizado					
Bujía		NGK : BPR5ES					
Distancia entre electrodos	mm	0,7 a 0,8					
Filtro de aire		Semiseco, con dos elementos					
Carburante recomendado		Sin plomo 95 e 98					
Capacidad del depósito de gasolina	ℓ	0,91					
Consumo gasolina	ℓ/h	1,1					
Autonomía (*)	h	0,8					
Aceite recomendado		SAE 10W30					
Capacidad aceite motor	ℓ	0,5					
TRANSMISIÓN							
Tipo		Engranaje helicoidal				-	
Motor hacia transmisión		Correa triangular				-	
Transmisión final		Engranaje		Cadena		-	
Embrague principal		Doble cono				-	
Número de velocidades		Una sola velocidad				-	
Velocidad de avance	m/s	1,04		0,9		-	
Lubricación		Aceite y proyección				-	
Lubricante recomendado		10W40		15W40		-	
Capacidad de aceite	cm³	65		100		-	

* La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GCV160A y medida de acuerdo con la norma SAE J1349 a 3 600 rev/min. (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables

MODELOS		HRX476C
		QXEA
CARACTERÍSTICAS GENERALES		
Código de descripción		MASF
Funcione		Cortar el césped
Dimensiones L x An. x Al.	mm	1 520 x 530 x 1 055
Peso en vacío	kg	42
Vía Del/Tras	mm	420/393
Anchura de corte	mm	470
Reglajes de altura de corte	mm	5 posiciones (19 a 58 mm)
Diámetro de las ruedas Del/Tras	mm	100/200
Capacidad de la bolsa de recogida	ℓ	73
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (según directiva EN 836: 1997 + A4: 2011)	dB(A)	83,5
Incertidumbre de medida	dB(A)	1
Nivel de potencia medida sonido (según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93
Incertidumbre de medida	dB(A)	1
Nivel de potencia acústica garantida (según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94
Niveles de vibración (según directivas EN 836: 1997 + A4: 2011, EN12096-D: 1997)	m/s ²	3,8
Incertidumbre de medida	m/s ²	1,1
MOTOR		
Modelo		GCV160A
Tipo		Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire
Cilindrata	cm ³	160
Diámetro x Recorrido del embolo		64 x 50
Refrigeración		Aire forzado
Lubricación		Por proyección
Grado de compresión		8,5 : 1
Potencia neta (*)	kW/rev./min.	3,3 / 3 600
Potencia nominal	kW/rev./min.	2,7 / 2 750
Velocidad regulada de utilización	rev./min.	2 750 ⁰ / ₋₁₀₀
Velocidad de ralentí	rev./min.	1 700 ± 150
Encendido		Magneto-transistorizado
Bujía		NGK : BPR5ES
Distancia entre electrodos	mm	0,7 a 0,8
Filtro de aire		Semiseco, con dos elementos
Carburante recomendado		Sin plomo 95 e 98
Capacidad del depósito de gasolina	ℓ	0,91
Consumo gasolina	ℓ/h	1,1
Autonomía (*)	h	0,8
Aceite recomendado		SAE 10W30
Capacidad aceite motor	ℓ	0,5
TRANSMISIÓN		
Tipo		Engranaje helicoidal
Motor hacia transmisión		Correa triangular
Transmisión final		Cadena
Embrague principal		Doble cono
Número de velocidades		Una sola velocidad
Velocidad de avance	m/s	1,0
Lubricación		Aceite y proyección
Lubricante recomendado		15W40
Capacidad de aceite	cm ³	100

(*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GCV160A y medida de acuerdo con la norma SAE J1349 a 3 600 rev/min. (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

**Honda Austria Branch of
Honda Motor Europe Ltd.**
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

**(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd. Eesti filiaal**
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

**Honda Motor Europe Ltd.
Belgian Branch**
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel. : +38531320420
Fax : +38531320429
http://www.hongoldonia.hr
✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
Tårnfalkvej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.hondapower.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd.
Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne
La Vallée Cedex 2
Tél. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland Niederlassung
der Honda Motor Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel. : 01805 20 20 90
Fax : +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3497809
Fax : +30 210 3467329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Peto Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakklin Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd.
Afd. Power Equipment Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**Honda Motor Europe Ltd. -
Sucursal em Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 925 88 87
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6, Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district,
Moscow Region, 143350 Russia
Tel. : +7(495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

BPP Group d.o.o.
Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs
✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd. Slovensko,
organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

SPAIN & LAS PALMAS

PROVINCE (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Cuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd. filial Sverige
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd. Slough
Succursale de Satigny/Genève**
10, Route des Moulîères
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

**Anadol Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
http://www.honda.ua
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)445 200 8000
http://www.honda.co.uk

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

Description of the machinery
a) Generic denomination:

Lawnmower

b) Function:

Cutting of grass

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtagniers
45140 ORMES - FRANCE

4. References to harmonized standards	5. Other standards or specifications
EN ISO 14982 :2009 EN 836 :1997 + A4 :2011	N/A

6. Outdoor noise Directive

a) Measured sound power dB(A):

*1

b) Guaranteed sound power dB(A):

*1

c) Noise parameter:

*1

d) Conformity assessment procedure:

ANNEX VI

e) Notified body:

IRSTECA Notify body 0388
1 rue Pierre Gilles de Gennes
CS 10030 – 92761 Antony Cedex
ORMES – FRANCE

7. Done at:

8. Date:

Hiroki Chubachi
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las

especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche

tecniche

French (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le soussigné, Hiroki Chubachi, représentant du constructeur, déclare que la machine dont ci-dessous est décrite satisfait à toutes les dispositions applicables de: • Directive Machine 2006/42/CE • Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Dénomination générique : Tondeuse à gazon b) Fonction : Tonte (à l'extérieur) c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques 4. Référence aux normes harmonisées 5. Autres normes et spécifications 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Niveau de puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italian (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Hiroki Chubachi in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina di cui è descritta qui sotto soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: • Direttiva macchine 2006/42/CE • Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE • Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica: 1. Tonerba b) Funzione: Tonditura c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica 4. Riferimento agli standard armonizzati 5. Altri standard o specifiche 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Potenza sonora garantita c) Parametro di rumore d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	German (German) EC-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Hiroki Chubachi der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit, dass das hierunter beschriebene Gerät den Anforderungen der Bestimmungen der * entspricht • Maschinrichtlinie 2006/42/EG • Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG • Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung: Rasenmäher b) Funktion: Gras schneiden c) Seriennummer d) Typ e) Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 4. Verweis auf harmonisierte Normen 5. Andere Normen oder Spezifikationen 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) Gemessene Lautstärke b) Garantierte Lautstärke c) Schalleistungsbegabe d) Geräuschleistungsabgabe e) Normierte Leistungsabgabe 7. Ort 8. Datum	English (English) 1. I, the undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, hereby declare that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of: • Directive 2006/42/EC on machinery • Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility • Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise a) Generic denomination: b) Function: c) Commercial name d) Type e) Serial number 3. Manufacturer and able to compile the technical documentation 4. References to harmonized standards 5. Other standards or specifications 6. Outdoor noise Directive a) Measured sound power dB(A): b) Guaranteed sound power dB(A): c) Noise parameter: d) Conformity assessment procedure: e) Notified body: 7. Done at: 8. Date:	Spanish (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. Yo, el suscrito, Hiroki Chubachi, en representación del fabricante, declaro aquí abajo que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: • Directiva 2006/42/CE de maquinaria • Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética • Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica: Cortacésped b) Función: Cortar el césped c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante que puede compilar el expediente técnico 4. Referencia de los estándar armonizados 5. Otros estándar o especificaciones 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetro de ruido d) Procedura de evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Danish (Danish) 1. Underskrevet, Hiroki Chubachi, repræsenterende REPRÆSENTERER PRODUCENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVEN NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: • MASKINDIREKTIV 2006/42/EF • EMC-DIREKTIV 2004/108/EF • DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Generel betegnelse: Græsklipper b) Funktion: Græsklipping c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 4. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 6. GELUDESTYKKELIGHEDSLEVELER TIL UDENØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSERVURDERING e) BEMÆNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Romanian (Romanian) CE-Declarație de Conformitate 1. Eu, Hiroki Chubachi, reprezentand producătorul, declar aici faptul că echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: • Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic • Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică • Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonică în spații deschise 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generică: Mașină de tuns iarba b) Funcție: Tăierea ierburilor c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs 3. Producător și abilitat să realizeze documentație tehnică 4. Referința la standardele armonizate 5. Alte standarde sau norme 6. Directiva privind poluarea fonică în spații închise a) Puterea acustică măsurată b) Puterea acustică maxim garantată c) Procedura de evaluare a conformității d) Organismul notificat 7. Emisă la 8. Data
---	---	---	--	---	--	---

Português (Portuguese) Descrição da máquina a) O abastecimento de energia elétrica representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: * Diretiva 2006/42/CE de máquina * Diretiva 2004/108/CE de compatibilidade eletromagnética * Diretiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruído Descrição da máquina a) Denominação genérica: Corta relva b) Função: corte de relva c) Marca d) Tipo e) Número de série f) Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica g) Referência a normas harmonizadas h) Outras características i) Polícia de ruído exterior j) Polícia sonora medida k) Polícia sonora garantida l) Parâmetro de ruído m) Procedimento de avaliação de conformidade n) Organismo notificado o) Data	Polski (Polish) Opis maszyny a) Należy podać typ maszyny WE b) Reprezentant producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia: * Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE * Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywy Hałasowa 2000/14/WE – 2005/88/WE Opis maszyny a) Nazwa ogólna: Koszalka b) Funkcja: ścinanie trawy c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numer seryjny f) Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej g) Zastosowane normy harmonizowane h) Inne szczególne właściwości i) Wykazanie poziomu mocy akustycznej j) Wykazanie poziomu mocy akustycznej k) Gwarantowany poziom mocy akustycznej l) Warunki hałasu m) Procedura oceny zgodności n) Jednostka notyfikowana o) Data	Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Híroki Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/CEK Direktívának berendezésekre * 2004/108/CEK Direktívának elektromágneses megfelelőségről * 2000/14/CEK – 2005/88/CEK Direktívának kültéri zajszintről 2. A gép leírása a) Általános megnevezés: Fűnyíró b) Funkció: fű levágása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám f) Gyártó neve g) Típus h) Szerelési és használati utasítások i) Típus j) Típus k) Típus l) Típus m) Típus n) Típus o) Típus p) Típus q) Típus r) Típus s) Típus t) Típus u) Típus v) Típus w) Típus x) Típus y) Típus z) Típus aa) Típus ab) Típus ac) Típus ad) Típus ae) Típus af) Típus ag) Típus ah) Típus ai) Típus aj) Típus ak) Típus al) Típus am) Típus an) Típus ao) Típus ap) Típus aq) Típus ar) Típus as) Típus at) Típus au) Típus av) Típus aw) Típus ax) Típus ay) Típus az) Típus ba) Típus bb) Típus bc) Típus bd) Típus be) Típus bf) Típus bg) Típus bh) Típus bi) Típus bj) Típus bk) Típus bl) Típus bm) Típus bn) Típus bo) Típus bp) Típus bq) Típus br) Típus bs) Típus bt) Típus bu) Típus bv) Típus bw) Típus bx) Típus by) Típus bz) Típus ca) Típus cb) Típus cc) Típus cd) Típus ce) Típus cf) Típus cg) Típus ch) Típus ci) Típus cj) Típus ck) Típus cl) Típus cm) Típus cn) Típus co) Típus cp) Típus cq) Típus cr) Típus cs) Típus ct) Típus cu) Típus cv) Típus cw) Típus cx) Típus cy) Típus cz) Típus da) Típus db) Típus dc) Típus dd) Típus de) Típus df) Típus dg) Típus dh) Típus di) Típus dj) Típus dk) Típus dl) Típus dm) Típus dn) Típus do) Típus dp) Típus dq) Típus dr) Típus ds) Típus dt) Típus du) Típus dv) Típus dw) Típus dx) Típus dy) Típus dz) Típus ea) Típus eb) Típus ec) Típus ed) Típus ee) Típus ef) Típus eg) Típus eh) Típus ei) Típus ej) Típus ek) Típus el) Típus em) Típus en) Típus eo) Típus ep) Típus eq) Típus er) Típus es) Típus et) Típus eu) Típus ev) Típus ew) Típus ex) Típus ey) Típus ez) Típus fa) Típus fb) Típus fc) Típus fd) Típus fe) Típus ff) Típus fg) Típus fh) Típus fi) Típus fj) Típus fk) Típus fl) Típus fm) Típus fn) Típus fo) Típus fp) Típus fq) Típus fr) Típus fs) Típus ft) Típus fu) Típus fv) Típus fw) Típus fx) Típus fy) Típus fz) Típus ga) Típus gb) Típus gc) Típus gd) Típus ge) Típus gf) Típus gg) Típus gh) Típus gi) Típus gj) Típus gk) Típus gl) Típus gm) Típus gn) Típus go) Típus gp) Típus gq) Típus gr) Típus gs) Típus gt) Típus gu) Típus gv) Típus gw) Típus gx) Típus gy) Típus gz) Típus ha) Típus hb) Típus hc) Típus hd) Típus he) Típus hf) Típus hg) Típus hh) Típus hi) Típus hj) Típus hk) Típus hl) Típus hm) Típus hn) Típus ho) Típus hp) Típus hq) Típus hr) Típus hs) Típus ht) Típus hu) Típus hv) Típus hw) Típus hx) Típus hy) Típus hz) Típus ia) Típus ib) Típus ic) Típus id) Típus ie) Típus if) Típus ig) Típus ih) Típus ii) Típus ij) Típus ik) Típus il) Típus im) Típus in) Típus io) Típus ip) Típus iq) Típus ir) Típus is) Típus it) Típus iu) Típus iv) Típus iw) Típus ix) Típus iy) Típus iz) Típus ja) Típus jb) Típus jc) Típus jd) Típus je) Típus jf) Típus jg) Típus jh) Típus ji) Típus jj) Típus jk) Típus jl) Típus jm) Típus jn) Típus jo) Típus jp) Típus jq) Típus jr) Típus js) Típus jt) Típus ju) Típus jv) Típus jw) Típus jx) Típus jy) Típus jz) Típus ka) Típus kb) Típus kc) Típus kd) Típus ke) Típus kf) Típus kg) Típus kh) Típus ki) Típus kj) Típus kk) Típus kl) Típus km) Típus kn) Típus ko) Típus kp) Típus kq) Típus kr) Típus ks) Típus kt) Típus ku) Típus kv) Típus kw) Típus kx) Típus ky) Típus kz) Típus la) Típus lb) Típus lc) Típus ld) Típus le) Típus lf) Típus lg) Típus lh) Típus li) Típus lj) Típus lk) Típus ll) Típus lm) Típus ln) Típus lo) Típus lp) Típus lq) Típus lr) Típus ls) Típus lt) Típus lu) Típus lv) Típus lw) Típus lx) Típus ly) Típus lz) Típus ma) Típus mb) Típus mc) Típus md) Típus me) Típus mf) Típus mg) Típus mh) Típus
---	--	--

Slovenčina (Slovak)	Esdi (Estonian)	Slovensčina (Slovenian)
ES vzhodna Evropa	EU vzhodna Evropa	ES vzhodna Evropa
1. Določipripisni pakt Hiroki Chubachi, zastopniki vobročito tujino vzhajale, že vedenje strojov je vzhoda z nasledovnimi smernicami:	1. Alakiripisni pakt Hiroki Chubachi, kinnilab točilo volatutud sijnidajna, et alipolki kireklatud masina vobstab kikkolede allarginevte direktivide satetele:	1. Spodaj podpisani, Hiroki Chubachi, ki predstavljajo proizvajalca, izvajajci pa spodaj opisana stroja ustreza vsem navedenim direktivam:
* Smernica 2006/42/ES (Strojne zaradneca)	* Masinab direktiv 2006/42/EU	* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnetisise ihiduvusse direktiv 2004/108/EU	* Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti
* Smernica 2000/14/ES – 2005/68/ES (Emisie hluku)	* Valismura direktiv 2000/14/EU – 2005/68/EU	* Direktiva 2000/14/ES – 2005/68/ES o hrupnosti
2. Opis stroja	2. Seadmura kireklus	2. Opis naprave
a) Drufnoe označenje : Kosačka na trávu	a) Urdnometus : Murunilud	a) Vrsta stroja : Vrtna kosilnica
b) Funkcia : Košenje trávy	b) Funktsioon : muru nitamine	b) Funkcija : košenje trave
c) Obratný rezov	c) Kaubanduslik rimelus	c) Trgovski naziv
d) Tip	d) Tüüp	d) Tip
3. Vyroba	3. Troliga kerepadev tálima tehnilist dokumentatsiooni	3. Siská ševilka
a) Vyrobač	a) Vreidutludat standardiele	a) Proizvajalec, ki lahko predloži tehnično dokumentacijo
b) Dokumentacija	b) Muud standardid ja spetsifikatsioonid	b) Proizvajalec, ki lahko predloži tehnično dokumentacijo
4. Referencia k harmoniziranim standardom	4. Vreidutludat standardiele	4. Upoštevani harmonizirani standardi
5. Datšie standardy alebo špecifikácie	5. Välistura direktiv	5. Ostali standardi ali specifikaciji
6. Smernica pre emisie hluku vo volnom priestranstve	a) Mõõdetud heilvõimsuse tase	6. Direktiva o hrupnosti
a) Nameraná hladina akustického výkonu	b) Lubatud heilvõimsuse tase	a) Izmerjena zvočna moč
b) Zaručena hladina akustického výkonu	c) Mõru parameeter	b) Garantirana zvočna moč
c) Rozměr	d) Väastavushindamisemittetus	c) Parameter
d) Postupok posudzovania zhody	e) Tõetatud asutus	d) Postopek
e) Naloktovaná osoba	f) Kõht	e) Posobek opravi
7. Miesto	8. Kuppäev	7. Kraj
8. Datum		8. Datum

